

Porównanie tłumaczeń II Królewska 19:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy uratowali je bogowie tych narodów, które wytępilli moi ojcowie: Gozan i Charan, i Resef, i synów Eden w Telassar?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy bogowie uratowali te narody, które wytępilli moi ojcowie, to jest Gozan, Charan, Resef i ludność Eden w Telassar?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy bogowie narodów wybawili tych, których wygubili moi ojcowie: Gozan, Charan, Resef, i synów Edenu, którzy byli w Telassar?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali wybawili bogowie narodów te, które wygubili ojcowie moi, Gozan, i Haran, i Resef, i syny Eden, którzy byli w Telassar?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aza wybawili bogowie narodów każdego z tych, które zburzyli ojcowie moi, to jest Gozan i Haran, i Resef, i syny Eden, którzy byli w Telassar?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy bogowie narodów, które moi przodkowie wyniszczyli, ocalili je? Gozan, Charan, Resef i Edanitów, którzy byli w Telassar?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy wyratowali je bogowie tych ludów, które wytępilli moi ojcowie: Gozan i Charan, i Resef, i mieszkańców Eden z Telassar?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy ocalili je bogowie narodów, które zniszczyli moi ojcowie: Gozan, Charan, Resef, synów Edenu, którzy mieszkali w Telassar?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy bogowie uratowali narody, które wyniszczyli moi przodkowie: Gozan i Charan, Resef i Edenici, zamieszkujący Telassar?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy ocalili je bogowie tych ludów, które wygubili moi ojcowie: Gozan, Charan, Resef, synów Edenu, którzy [mieszkali] w Telassar?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не спасли їх боги народів, яких знищили мої батьки, Гозан і Харран і Рафес і синів Едема, що в Таестені?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy bogowie ludów ocalili te, co zniszczyli moi ojcowie: Gozan, Haran, Recef oraz synów Edenu, którzy mieszkali w Telassar?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy bogowie narodów, które moi praojcowie obrócili w ruinę, wyzwolili je – Gozan i Charan, i Recef, i synów Edenu, którzy byli w Telassar?